



**Reviewing journal articles**  
Because if you know how to be a good reviewer, you can be a good writer

**Revisión de artículos científicos**  
Porque si sabes cómo ser un buen crítico, puede ser un buen escritor

**Reviewing journal articles**  
**Revisión de artículos científicos**

- The ideal review will be fair, unbiased, speedy, and confidential.
- Questions that the ideal reviewer should ask:
  - “Is the science good?”, “Is it understandable?” or “What is needed to make it clear?” rather than “What are all the little things that annoy me in style or presentation?”
- La revisión ideal tiene que ser justa, imparcial, rápida y confidencial.
- Las preguntas que el revisor ideal debe preguntar son:
  - “¿Es la ciencia buena?” y “¿Es comprensible?” o “¿Qué se necesita para que quede claro?” en lugar de “¿Cuáles son todas las pequeñas cosas que me molestan en el estilo o la presentación?”

**Outline of the presentation**  
**Resumen de la presentación**

<p><b>A. What the journals don't tell you:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Some questions you may wonder about</li> </ul>	<p><b>A. Lo qué las revistas no te dicen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Algunas preguntas que puedes preguntarte</li> </ul>
--	--

**Outline of the presentation**  
**Resumen de la presentación**

<p><b>B. What the journals tell you:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ethics</li> <li>2. Abstract</li> <li>3. Manuscript General Content</li> <li>4. Quality of Writing</li> <li>5. Technical</li> <li>6. Tables and Figures</li> <li>7. What you provide to the editor</li> </ol>	<p><b>B. Lo qué las revistas te dicen:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ética</li> <li>2. Abstracto</li> <li>3. Contenido general del manuscrito</li> <li>4. La calidad de la escritura</li> <li>5. Técnico</li> <li>6. Tablas y Cifras</li> <li>7. Lo que proporciona al editor</li> </ol>
---	--

**Outline of the presentation**  
**Resumen de la presentación**

<p><b>C. Suggested strategies</b></p>	<p><b>C. Estrategias sugeridas</b></p>
---------------------------------------	--

**What the journals don't tell you**  
**¿Lo qué las revistas no te dicen**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Why were you chosen as a reviewer?</li> <li>• Do you have to be an expert in the subject of the article?</li> <li>• Do you have to agree to do the review?</li> <li>• What degree of quality control do reviewers provide?</li> <li>• Why should you review articles?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Por qué fuiste elegido como revisor?</li> <li>• ¿Tiene que ser un experto en el tema del artículo?</li> <li>• ¿Tiene que estar de acuerdo para hacer la revisión?</li> <li>• ¿Qué grado de control de calidad ofrecen los revisores?</li> <li>• ¿Por qué debería revisar los artículos?</li> </ul>
---	--

**Ethics – Is there a conflict of interest?**  
**Ética – ¿Existe un conflicto de intereses?**

- Can you answer “yes” to one or more of the following questions?
- ¿Puedes contestar “sí” a una o más de las siguientes preguntas?

**Ethics – Is there a conflict of interest?**  
**Ética – ¿Existe un conflicto de intereses?**

- Have you had significant and acrimonious disagreements with the authors in the past?
- ¿Has tenido desacuerdos importantes y ásperos con los autores en el pasado?
- Are the authors and you co-investigators on a current research project?
- ¿Están los autores y tus co-investigadores en un proyecto de investigación actual?

**Ethics – Is there a conflict of interest?**  
**Ética – ¿Existe un conflicto de intereses?**

- Have the authors and you jointly published an article in the past 5 years?
- ¿Han tú y los autores publicado conjuntamente un artículo en los últimos 5 años?
- Are you close personal friends with one or more of the authors?
- ¿Eres amigo personal con uno o más de los autores?

**Ethics – Is there a conflict of interest?**  
**Ética – ¿Existe un conflicto de intereses?**

- Are you working in such a similar area of research as the authors that you might be considered to be a competitor or gain an advantage by reviewing the manuscript?
- ¿Estás trabajando en un área similar de la investigación de los autores en la que puedas ser considerado un competidor o de obtener una ventaja por revisar el manuscrito?
- Did you review the manuscript as a peer reviewer prior to its submission to the journal?
- ¿Revisaste el manuscrito como un revisor “interno” antes de su presentación a la revista?

**Ethics – Is there a conflict of interest?**  
**Ética – ¿Existe un conflicto de intereses?**

- If so, you should respond as follows:
  - a) if there is a clear problem, withdraw
  - b) if you are uncertain, advise the editor of the situation
- Si es así, debes responder de la siguiente manera:
  - a) Si hay un problema claro, retírate
  - b) Si no estás seguro, informa al editor de la situación
- Reviewers must attempt to be **impartial**
- Los revisores deben tratar de ser **imparciales**
- Although it is difficult to be completely objective, nevertheless, a reviewer must always strive for that goal
- Aunque es difícil ser completamente objetivo, un crítico siempre debe esforzarse por lograr esa meta

**Ethics – Is there a conflict of interest?**  
**Ética – ¿Existe un conflicto de intereses?**

- Do not allow the manuscript to be reproduced while in your custody
- No permitas la reproducción del manuscrito mientras esté en tu poder
- You must not use the manuscript for your personal advantage in any way
- No uses el manuscrito para tu beneficio personal en ninguna manera
- You cannot cite it or use its contents in any way until/unless it is published
- No puedes citar o utilizar su contenido de ninguna manera hasta que o a menos que se publique

## The title El título

- Does the title of the paper clearly reflect its contents, and is the title sufficiently succinct?
- ¿El título del trabajo refleja claramente su contenido, y es el título suficientemente conciso?

## The abstract El resumen

- The abstract should meet two requirements
  - 1) A reader should be able to tell readily the value of the article and whether or not to read it completely
  - 2) It also should provide the literature searcher with enough information to assess its value and to index it for later retrieval
- El resumen debe cumplir dos requisitos
  - 1) El lector debe ser capaz de ver fácilmente el valor del artículo y si desea o no leerlo en su totalidad
  - 2) También debe proporcionar el buscador de la literatura con la información suficiente para evaluar su valor y el índice para su posterior recuperación

## The abstract – According to Agronomy Journal, it should: El resumen – De acuerdo con Agronomy Journal, debe:

- Strive for an impersonal, non-critical, and informative account
- Give a clear, grammatically accurate, exact, and stylistically uniform treatment of the subject
- Provide rationale or justification for the study. The statement should give a brief account of the purpose, need, and significance of the investigation (hypothesis or how the present work differs from previous work)
- Esmerarse por una narración impersonal, no crítica, e informativa
- Dar un tratamiento claro, gramaticalmente correcto, exacto, y estilísticamente uniforme de la materia
- Proporcionar la razón fundamental o la justificación para el estudio. La declaración debe dar una breve explicación del fin, necesidad, e importancia de la investigación (hipótesis o cómo el trabajo se diferencia de trabajos anteriores)

## The abstract – According to Agronomy Journal, it should: El resumen – De acuerdo con Agronomy Journal, debe:

- State the objectives clearly as to what is to be obtained
- Give a brief account of the methods, emphasizing departures from the customary. Be specific
- State key results succinctly
- Outline conclusions or recommendations. An emphasis of the significance of the work, conclusions, and recommendations. This may include new theories, interpretations, evaluations, or applications
- Establecer los objetivos claramente de lo que se desea obtener
- Dar una explicación breve de los métodos, enfatizando los que son nuevos, fuera de lo habitual. Sea específico
- Exponer los resultados claves en manera sucinta.
- Explicar las conclusiones o recomendaciones. Haga énfasis en la importancia de los trabajos, conclusiones y recomendaciones. Esto puede incluir nuevas teorías, interpretaciones, evaluaciones, o aplicaciones

## The abstract – According to Agronomy Journal, it should: El resumen – De acuerdo con Agronomy Journal, debe:

- Be quantitative and avoid the use of general terms, especially in presenting the method and reporting the results. For example, if two rates of a treatment are used, state what they are.
- Never cite references.
- Contain about 200 to 250 words.
- Ser cuantitativo y evitar el uso de términos generales, especialmente en la presentación del método y al informar los resultados. Por ejemplo, si se utilizan dos tipos de tratamiento, explicar lo que son
- No citar referencias
- Contiene alrededor de 200 a 250 palabras

## Manuscript General Content Contenido general del manuscrito

- Is it consistent with the length used by this journal?
- Is the content of the manuscript worthwhile?
- If not to you, is there a segment of the journal's readership that would find it worthwhile?
- Do you feel that the author(s) reviewed the existing literature adequately?
- Do you know of any references that authors might want to refer to and discuss?
- ¿Es consistente con la longitud usada por esta revista?
- ¿Vale la pena el contenido del manuscrito?
- ¿Si no vale la pena para ti, puede serlo por otro segmento de lectores de la revista?
- ¿Crees que el autor/es ha revisado la literatura existente en manera adecuada?
- ¿Sabes de cualquier referencia que los autores pueden consultar y discutir?

## Manuscript General Content Contenido general del manuscrito

- Are references listed according to the journal's formatting style?
- Are all references cited listed in the reference list and vice versa?
- Does the formatting of headings, tables and figures correspond to journal style?
- Are the conclusions supported by the data presented?
- Are there alternative explanations for the findings presented? Should the manuscript be shortened?
- Is it well organized?
- ¿Siguen las referencias el estilo de formato de la revista?
- ¿Son todas las referencias citadas en la lista de referencias y viceversa?
- ¿Corresponde el formato de los títulos, tablas y cifras con el estilo de la revista?
- ¿Son las conclusiones respaldadas por los datos presentados?
- ¿Hay explicaciones alternativas para los resultados presentados? ¿Se puede reducir el manuscrito?
- ¿Está bien organizado?

## Manuscript General Content Contenido general del manuscrito

- Reviewers should strive to distinguish between what is perceived as correctable versus uncorrectable problems and between major versus minor concerns
- The first round of reviews is the time for reviewers to highlight uncorrectable problems or other major concerns about a paper
- Los revisores deben esforzarse en distinguir entre lo que se percibe como problemas corregibles contra incorregibles y entre las preocupaciones principales y menores
- La primera ronda de comentarios es el momento para los revisores para destacar los problemas que no se pueden corregir u otras preocupaciones importantes acerca de un documento

## Quality of writing Calidad de la escritura

- Clarity is very important. Whether or not you are an expert in the subject discussed, you should understand the paper's content. Read each paragraph carefully. Is there likely to be confusion? If so, request that the author clarify.
- If you have some suggested revisions, these are usually appreciated by authors, but don't feel obliged to rewrite the manuscript.
- La claridad es muy importante. Si eres o no un experto en el tema tratado, debes comprender el contenido del artículo. Lee detenidamente e cada párrafo. ¿Es probable que haya confusión? Si es así, pide que el autor lo aclare.
- Los autores usualmente aprecian si sugieres algunas revisiones, pero no te sientas obligado a reescribir el manuscrito

## Quality of writing Calidad de la escritura

- Do the paragraphs flow smoothly? Is the manuscript readable? Can you make suggestions for improvement?
- Is there unnecessary repetition? Can you suggest deletion of sentences or phrases or words that add little to the paper?
- ¿Fluyen los párrafos sin problemas? ¿Es el manuscrito legible? ¿Puedes sugerir mejoramientos?
- ¿Hay repetición innecesaria? ¿Puedes sugerir la eliminación de oraciones, frases o palabras que contribuyen poco al documento?

## Quality of writing Calidad de la escritura

- Are enough examples provided to assist readers in relating to the author's ideas? Can you suggest some examples that the author might want to include in his or her revision?
- What parts of the manuscript do you really like? Let the author(s) know.
- ¿Hay suficientes ejemplos para ayudar a los lectores a relacionarse con las ideas del autor? ¿Puedes sugerir algunos ejemplos que el autor pudiera querer incluir en su revisión?
- ¿Qué partes del manuscrito te gustan realmente? Hazle saber al/los autor/es

## Technical Técnicas

- Is the paper technically accurate in terms of methods, procedures, replications, statistics, etc.?
- ¿Está el documento técnicamente correcto en términos de métodos, procedimientos, repeticiones, estadísticas, etc.?

## Tables and Figures Tablas y Figuras

- Are all the tables and figures really necessary? If so, are they understandable? If not, could you suggest another format? Would you suggest additional tables or figures?
- Are figures (or photographs) of good enough quality for reproduction in the journal? Are the numbering and lettering large enough to be readable when reduced?
- Are the figure and table captions clear?
- ¿Son todas las tablas y cifras realmente necesarias? ¿Si es así, son comprensibles? Si no es así, ¿podrías sugerir otro formato? ¿Sugierirías tablas o cifras adicionales?
- ¿Son las cifras (o fotografías) de suficiente calidad para la reproducción en la revista? ¿Son los números y la letra lo suficientemente grandes para ser legibles cuando se reduce?
- ¿Son los títulos de las cifras y tablas claras?

## What you provide to the editor Lo que se proporciona al editor

- A brief letter addressed to the editor:
- a) Accept unconditionally
- b) Accept conditionally, subject to minor revisions, according to accompanying comments
- c) Encourage revision, according to accompanying comments.
- d) Reject in current form, but allow resubmission of a substantially different version
- e) Reject unconditionally, because the likelihood of successful revision is remote.
- Una breve carta dirigida al editor:
- a) Aceptar sin condiciones
- b) Aceptar condicionalmente, sujeta a revisiones menores, de acuerdo a los comentarios adjuntos
- c) Promover la revisión de acuerdo a los comentarios adjuntos
- d) Rechazar en su forma actual, pero permitirá volver a presentar una versión muy diferente
- e) Rechazar sin condiciones, ya que la probabilidad de revisión con éxito es muy baja

## Separate comments to the author Comentarios separados al autor

- Please ensure that comments are detailed and clear and that they are constructive in nature, even if you are recommending that the paper be rejected.
- Make suggestions about length, organization, tables, figures and references.
- Number all comments, to make it easy for the author to refer to them in correspondence with the editor.
- A quality review should note the strengths as well as the weaknesses of the manuscript. Authors need to know what they have done well and not just what they have done poorly.
- Asegurarse de que los comentarios son detallados y claros y que sean constructivos en su naturaleza, incluso si estas recomendando que el documento sea rechazado.
- Hacer sugerencias acerca del largo, organización, tablas, cifras y referencias.
- Enumerar todos los comentarios para que le sea fácil al autor referirse a ellos cuando esté en comunicación con el editor
- Una revisión de calidad debe tener en cuenta las fortalezas y las debilidades del manuscrito. Los autores deben saber lo que han hecho bien y no sólo lo que han hecho mal.

## Separate comments to the author Comentarios separado al autor

- Avoid language that can be easily misconstrued or that appears condescending, including obscure or loaded vocabulary as well as humor, irony, and sarcasm.
- When the reviewer negatively evaluates different aspects of a paper, he or she should keep in mind that there are many ways to communicate this to the authors.
  - For example, phrases such as "fatal flaws" or "serious mistakes" might instead be offered as "substantial concerns" or "major issues." Reviewers should be as polite and as diplomatic as they are demanding.
- Evita un lenguaje que puede ser fácilmente malinterpretado o que parece condescendiente, incluyendo el vocabulario oscuro o pesado, así como humorismo, ironía y sarcasmo.
- Cuando evalúes negativamente los diferentes aspectos de un manuscrito, debes tener en cuenta que hay muchas maneras de comunicar esto a los autores.
  - Por ejemplo, frases como "fallas fatales" o "graves errores", pueden en lugar ser dichas como "dudas sustanciales" o "cuestiones importantes". Los revisores deben ser lo más educados y diplomáticos tal como son exigentes.

## Separate comments to the author Comentarios separado al autor

- If the reviewer has ideas on how to improve the paper and the research, sharing those suggestions in the most precise manner possible will raise the likelihood that the authors will understand, appreciate, and utilize those ideas.
- Si el revisor tiene ideas sobre cómo mejorar el documento y la investigación, el compartir estas sugerencias de la manera más precisa posiblemente aumentará la probabilidad de que los autores entiendan, aprecien y utilicen esas ideas.

## Separate comments to the author Comentarios separado al autor

- The Comments to the Authors should also not contain any semblance of a recommended rejection or acceptance of the manuscript.
- Such recommendations should be made only to the Editor. It is the Editor's responsibility to make the final decision and also to decide on the best way to communicate that decision to the authors.
- Los comentarios a los autores no deben contener ninguna indicación de una recomendación de rechazo o aprobación del manuscrito.
- Dichas recomendaciones deben hacerse sólo al Editor. Es la responsabilidad del editor de tomar la decisión final y también de decidir sobre la mejor manera de comunicar esa decisión a los autores.

## Remember... Recuerda...

- Reviewers should not attempt to rewrite a poorly written manuscript
- Reviewers will remain anonymous
- Prompt attention to manuscripts will be appreciated both by the authors and by the Editors
- Los revisores no deben de tratar de reescribir un manuscrito mal escrito
- Los evaluadores permanecerán en el anonimato
- Una pronta atención a los manuscritos será apreciado tanto por los autores como por los editores

## Suggested strategies Estrategias sugeridas

1. Work from a printed copy.
2. Read through the paper, making notes at the level of detail that is appropriate for that paper.
3. If the decision is really obvious and you are confident about your ability to judge the paper, you could write your review immediately after your first reading.
1. Trabaja con una copia impresa
2. Lee el manuscrito tomando notas al nivel de detalle apropiado para ese papel
3. Si la decisión es verdaderamente obvia y tienes la certeza acerca de tu capacidad de juzgar el documento, puedes escribir tu revisión inmediatamente después de tu primera lectura

## Suggested strategies Estrategias sugeridas

4. When selecting your recommendation, consider the prestige of the journal and the usual standard of articles it includes.
5. If you are not going to reject the paper, obtain a copy of a recent issue of the journal, or a paper from a recent issue, to check on formatting of headings, tables, figures, references. You might also check the journal's instructions to authors at that stage.
4. Al seleccionar tu recomendación, ten en cuenta el prestigio de la revista y el estándar habitual de los artículos que incluye.
5. Si no vas a rechazar el papel, obtén una copia de una edición reciente de la revista, o un ensayo de una edición reciente para comprobar el formato de títulos, tablas, cifras, referencias bibliográficas. También puedes revisar las instrucciones de la revista a los autores en ese momento.

## Suggested strategies Estrategias sugeridas

6. Always number your comments
7. Start by saying something positive about the paper, no matter how difficult this is
8. Some reviewers provide an overview of the paper
9. Next, note any concerns or problems at the big picture level
6. Siempre enumera los comentarios
7. Empieza diciendo algo positivo sobre el documento, no importa lo difícil que esto sea
8. Algunos críticos ofrecen una visión general del documento
9. Observa cualquier problema o problemas a nivel de panorama general

## Suggested strategies Estrategias sugeridas

10. Then, start presenting specific comments on the paper
11. There is no need to write a conclusion to your review. Just stop when you run out of comments
12. If you have cited any literature, provide complete reference details
10. Entonces, inicia la presentación de observaciones específicas sobre el papel
11. No hay necesidad de escribir una conclusión para tu revisión. Termina cuando ya no tengas comentarios
12. Si has citado alguna literatura, proporciona los detalles completos de referencia

## References Referencias

- Pannell, D.J. Reviewing journal articles.  
<http://cyllene.uwa.edu.au/~dpannell/reviws.htm>
- How to review a scientific paper?  
[http://www.nieronline.org/index.php?title=How\\_to\\_review\\_a\\_scientific\\_paper%3F](http://www.nieronline.org/index.php?title=How_to_review_a_scientific_paper%3F)